



EN Installation and operation Manual

Safety instructions

- WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury. Fire hazard**
 - If the poles are reversed, the device may overheat. Do not reverse the polarity.
- CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury. Electrocution hazard**
 - Repair of the device must only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant and national regulations. For repair service, contact the manufacturer's support (see dometic.com/contact).
 - Electronic devices are not toys: Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let children or infirm persons use the appliances without supervision.
 - Installation on boats: If electrical devices are incorrectly installed on boats, corrosion damage might occur. Have the inverter installed by a specialist (marine) electrician.
 - Lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.
 - Do not pull on the cables.
 - Do not lay loose or bent cables next to conductive material (metal).
 - Only operate the device if you are certain that the housing and the cables are undamaged.
 - If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device**
 - Do not operate the device in wet or damp environments.
 - Never immerse the device in water.
 - Do not operate the device outdoors.
 - Do not expose the device or its cables to heat (e.g. direct sunlight, heating, ovens, ...).

Intended use

The mains rectifier is intended for operation of compressor refrigerators with a rated voltage of 12/24 V $\overline{=}$ from an electric mains of 100 – 240 V \sim .

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions. This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Technical description

When connected to an 100 – 240 V \sim electric mains , the device automatically switches from battery operation to mains operation.

When disconnected from the 100 – 240 V \sim electric mains, the device automatically switches back to 12/24 V $\overline{=}$ battery operation.

In mains operation the output voltage of the device is 27 V $\overline{=}$.

In battery operation the input voltage is passed through so that the output voltage equals the input voltage.

Installation and operation

- Mount and connect the device as shown in the figures.
- After proper installation and connection the device operates automatically.

Cleaning and maintenance

- WARNING! Electrocution hazard**
Always disconnect the power supply cable before cleaning or servicing the device.
- NOTICE! Damage hazard**
Never clean the device under running water or in dish water.
Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

- Occasionally clean the product with a damp cloth.
- Replace defective fuses with new ones of the same rating.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Disposal

Recycling packaging material

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

DE Montage- und Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- WARNING! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen. Brandgefahr**
 - Wenn die Pole vertauscht werden, kann sich das Gerät überhitzen. Achten Sie darauf, dass die Polarität nicht vertauscht wird.
- VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen. Gefahr durch Stromschlag**
 - Die Reparatur des Gerätes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den verbundenen Gefahren bzw. den nationalen Vorschriften vertraut ist. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundenservice des Herstellers (siehe dometic.com/contact).
 - Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug: Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder und beeinträchtigte Personen elektrische Geräte nur unter Aufsicht benutzen.
 - Installation auf Booten: Bei falscher Installation elektrischer Geräte auf Booten kann es zu Korrosionsschäden am Boot kommen. Lassen Sie die Installation des Wechselrichters von einem fachkundigen (Boots-) Elektriker durchführen.
 - Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
 - Ziehen Sie nicht an den Leitungen.
 - Verlegen Sie keine losen oder scharf abgeknickten Leitungen an leitenden Materialien (Metall).
 - Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
 - Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen**
 - Betreiben Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
 - Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
 - Setzen Sie das Gerät oder seinen Kabeln keiner Hitze aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, Öfen usw.).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Netzgleichrichter ist für den Betrieb von Kompressor-Kühleinheiten mit einer Bemessungsspannung von 12/ 24 V $\overline{=}$ am Stromnetz von 100–240 V vorgesehen \sim .

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Technische Beschreibung

Beim Anschluss an ein 100-240-V \sim -Stromnetz schaltet das Gerät automatisch von Batteriebetrieb auf Netzbetrieb um.

Wenn das Gerät vom 100-240-V \sim -Stromnetz getrennt wird, schaltet es automatisch wieder auf 12/24-V $\overline{=}$ -Batteriebetrieb um.

Im Netzbetrieb beträgt die Ausgangsspannung des Gerätes 27 V $\overline{=}$.

Im Batteriebetrieb wird die Eingangsspannung so durchgeleitet, dass die Ausgangsspannung der Eingangsspannung entspricht.

Montage und Bedienung

- Montieren und verbinden Sie das Gerät wie in den Abbildungen dargestellt.
- Nach ordnungsgemäßer Montage und Verbindung läuft das Gerät automatisch.

Reinigung und Pflege

- WARNING! Gefahr durch Stromschlag**
Ziehen Sie vor jeder Reinigung oder Wartung des Geräts das Netzkabel ab.
- ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**
Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Ersetzen Sie defekte Sicherungen nur durch eine Sicherung mit gleichem Amperewert.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

FR Manuel de montage et d'utilisation

Consignes de sécurité

- AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Risque d'incendie**
 - Si les pôles sont inversés, l'appareil risque de surchauffer. Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée.
- ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée. Risque d'électrocution**
 - La réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un opérateur qualifié et parfaitement informé des risques et des réglementations nationales associées. Pour le service de réparation, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant (voir dometic.com/contact).
 - Les appareils électroniques ne sont pas des jouets pour enfants : Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez les enfants ou les personnes déficientes utiliser les appareils que sous surveillance.
 - Installation sur des bateaux : Une mauvaise installation des appareils électriques sur des bateaux peut entraîner des dommages dus à la corrosion au niveau du bateau. L'installation de l'onduleur doit être effectuée par un électricien spécialisé.
 - Posez les câbles de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d'endommagement du câble.
 - Ne tirez pas sur les câbles.
 - Ne faites passer aucun câble non fixé ou fortement coudé sur un matériau conducteur (métal).
 - Faites fonctionner le générateur uniquement si le boîtier et les câbles sont intacts.
 - Si le câble d'alimentation de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil**
 - N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides.
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
 - N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
 - N'exposez pas l'appareil ou ses câbles à la chaleur (par ex., lumière directe du soleil, chauffage, fours, ...).

Usage conforme

Le redresseur de courant est conçu pour le fonctionnement des réfrigérateurs compresseurs avec une tension nominale de 12/24 V $\overline{=}$ sur une alimentation secteur de 100 à 240 V \sim .

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Description technique

Lorsqu'il est connecté à une alimentation secteur de 100 à 240 V \sim , l'appareil passe automatiquement du fonctionnement sur batterie au fonctionnement sur secteur.

Si le secteur 100 – 240 V \sim est coupé, le redresseur de courant repasse automatiquement en mode de fonctionnement sur batterie 12/24 V $\overline{=}$.

En fonctionnement sur secteur, la tension de sortie de l'appareil est de 27 V $\overline{=}$.

En fonctionnement sur batterie, la tension d'entrée est transmise de sorte que la tension de sortie soit égale à la tension d'entrée.

Installation et utilisation

- Montez et connectez l'appareil comme illustré dans les schémas.
- Après une installation et une connexion correctes, l'appareil fonctionne automatiquement.

Nettoyage et entretien

- AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**
Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- AVIS ! Risque d'endommagement**
Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le dispositif.

- Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.
- Remplacez les fusibles défectueux par des fusibles neufs de même calibre.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Mise au rebut

Recyclage des emballages

- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

ES

Instrucciones de montaje y de uso

Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Si los polos están invertidos, el aparato puede sobrecalentarse. Asegúrese de no invertir la polaridad.

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Solo personal cualificado que conozca los posibles peligros y la normativa nacional correspondiente tiene autorización para reparar el aparato. Para el servicio de reparación, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (consulte domestic.com/contact).
- Los aparatos electrónicos no son juguetes: Los niños y las personas incapacitadas no tienen capacidad de percibir los peligros que representan los aparatos eléctricos. No permita que los utilicen sin supervisión.
- Instalación en embarcaciones: Una instalación incorrecta de aparatos eléctricos en embarcaciones puede producir daños de corrosión en la embarcación. Deje que un electricista especializado en instalaciones en embarcaciones instale el inversor.
- Tienda los cables de tal forma que no se pueda tropezar con ellos ni puedan quedar dañados.
- No someta los cables a tracción.
- No coloque cables sueltos ni muy doblados sobre un material conductor (metal).
- Utilice el generador solamente si tiene la seguridad de que la carcasa y los cables no están dañados.
- Si el cable de alimentación este aparato de refrigeración está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un socio de servicio autorizado para evitar riesgos de seguridad.

¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato

- No ponga en funcionamiento el aparato en ambientes húmedos o mojados.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- No utilice este aparato en exteriores.
- No exponga el aparato ni sus cables al calor (p. ej., a la luz solar directa, la calefacción, hornos, etc.).

Uso previsto

El rectificador de red está diseñado para el funcionamiento de neveras de compresor con una tensión nominal de 12/24 V $\overline{\sim}$ de una red eléctrica de 100–240 V $\overline{\sim}$.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones. Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Descripción técnica

Cuando se conecta a una red eléctrica de 100–240 V $\overline{\sim}$, el aparato cambia automáticamente del funcionamiento con la batería al funcionamiento con la red eléctrica.

Cuando se desconecta de la red eléctrica de 100–240 V $\overline{\sim}$, el aparato vuelve automáticamente al funcionamiento con la batería de 12/24 V $\overline{\sim}$.

En el funcionamiento con la red eléctrica, la tensión de salida del aparato es de 27 V $\overline{\sim}$.

En el funcionamiento con la batería, la tensión de entrada pasa por ella para que la tensión de salida sea igual a la de entrada.

Instalación y funcionamiento

► Monte y conecte el aparato tal y como se muestra en las figuras.

Después de una instalación y conexión correctas, el aparato funciona automáticamente.

Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar el aparato o realizar tareas de mantenimiento en él.

¡AVISO! Peligro de daños

Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar el aparato.

► Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

► Sustituya los fusibles defectuosos por otros nuevos de la misma capacidad.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con el punto de venta o con la sucursal del fabricante de su país (consulte domestic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Eliminación

Reciclaje de materiales de embalaje

► Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz

► Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.

► Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

► El producto podrá desecharse gratuitamente.

PT

Manual de montagem e instruções

Indicações de segurança

AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Se os polos estiverem invertidos, o aparelho pode sobreaquecer. Não troque a polaridade.

PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- A reparação do aparelho apenas pode ser realizada por técnicos especializados que estejam familiarizados com os perigos inerentes ou com as normas nacionais em vigor. Em caso de reparação, entre em contacto com a assistência do fabricante (consulte domestic.com/contact).
- Os aparelhos eletrónicos não são brinquedos: As crianças não conseguem avaliar adequadamente os perigo decorrentes dos equipamentos elétricos. Não permita que crianças ou pessoas doentes utilizem os aparelhos sem supervisão.
- Instalação em embarcações: A instalação incorreta de aparelhos elétricos em barcos pode originar danos por corrosão. Solicite a um eletricista (de embarcações) que efetue a instalação do conversor.
- Coloque os cabos de modo a excluir riscos de tropeções e de danos.
- Não puxe pelos cabos.
- Não coloque os cabos soltos ou dobrados junto de materiais condutores (metal).
- Utilize o aparelho apenas se tiver a certeza de que a caixa e os cabos não estão danificados.
- Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.

NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho

- Não utilize o aparelho em ambientes húmidos ou molhados.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Não utilize o aparelho no exterior.
- Não exponha o aparelho ou os respetivos cabos ao calor (por exemplo, luz solar direta, aquecimento, fornos...).

Utilização adequada

O retificador de corrente destina-se ao funcionamento de frigoríficos de compressor com uma tensão nominal de 12/24 V $\overline{\sim}$ a partir de uma rede elétrica de 100 – 240 V $\overline{\sim}$.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções. Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou conexão incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Descrição técnica

Quando ligado a uma rede elétrica de 100 – 240 V $\overline{\sim}$, o aparelho muda automaticamente do funcionamento a bateria para o funcionamento a corrente elétrica.

Se for desligado da rede elétrica de 100 – 240 V $\overline{\sim}$, o aparelho volta a mudar automaticamente para o funcionamento a bateria de 12/24 V $\overline{\sim}$.

Durante o funcionamento a partir da rede elétrica, a tensão de saída do aparelho é de 27 V $\overline{\sim}$.

Durante o funcionamento a bateria, a tensão de entrada é transmitida para que a tensão de saída seja igual à tensão de entrada.

Instalação e operação

► Monte e ligue o aparelho conforme ilustrado nas figuras.

Após a instalação e ligação adequadas, o dispositivo funciona automaticamente.

Limpeza e manutenção

AVISO! Risco de eletrocussão

Desligue sempre o cabo de alimentação antes de limpar ou efetuar a manutenção do aparelho.

NOTA! Risco de danos

Nunca limpe o aparelho sob água corrente nem em água de lavagem suja. Não utilize agentes de limpeza abrasivos nem objetos duros para limpar o aparelho, uma vez que estes podem causar danos.

► De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.

► Substitua fusíveis com defeito por fusíveis equivalentes.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (consulte domestic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Eliminação

Reciclagem do material de embalagem

► Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz

► Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.

► Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

► O produto pode ser eliminado gratuitamente.

IT

Istruzioni di montaggio e d’uso

Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Se la polarità viene invertita, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi. Non invertire la polarità.

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- La riparazione dell'apparecchio può essere effettuata solo da personale qualificato a conoscenza dei rischi connessi e delle normative pertinenti e nazionali. Per il servizio di riparazione, contattare il supporto del produttore (vedere domestic.com/contact).
- Gli apparecchi elettronici non sono giocattoli: I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi con gli apparecchi elettrici. Permettere l'uso degli apparecchi elettrici solo sotto sorveglianza di persona responsabile.
- Installazione su imbarcazioni: Se gli apparecchi elettrici vengono installati in modo errato sulle imbarcazioni, possono verificarsi danni all'imbarcazione dovuti a corrosione. L'inverter deve essere installato da un elettricista competente in campo navale.
- Posare i cavi in modo tale che non sussista pericolo di inciampo e che si possano escludere eventuali danni al cavo.
- Non tirare i cavi.
- Non effettuare la posa di cavi laschi o piegati accanto a materiali conduttori (metalli).
- Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver verificato che l'alloggiamento e i cavi non siano danneggiati.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal produttore o dal suo rappresentante.

AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio o i suoi cavi al calore (ad esempio, luce diretta del sole, riscaldamento, forni, ...).

Destinazione d’uso

Il raddrizzatore di rete serve ad alimentare i frigoriferi a compressore con un consumo energetico e una tensione nominale di 12/24 V $\overline{\sim}$ da una rete elettrica di 100 – 240 V $\overline{\sim}$.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni. Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Descrizione delle caratteristiche tecniche

In caso di allacciamento alla rete elettrica da 100 – 240 V $\overline{\sim}$, l'apparecchio passa automaticamente dall'azionamento a batteria al collegamento alla rete.

Se la rete da 100 – 240 V $\overline{\sim}$ viene staccata, l'apparecchio ripristina automaticamente il funzionamento a batteria a 12/24 V $\overline{\sim}$.

Durante il funzionamento tramite corrente elettrica, la tensione di uscita dell'apparecchio è di 27 V $\overline{\sim}$.

Durante il funzionamento a batteria, la tensione di ingresso viene trasmessa in modo che la tensione di uscita sia uguale alla tensione di ingresso.

Installazione e uso

► Montare e collegare l'apparecchio come rappresentato nelle figure.

Al termine dell'installazione e dell'allacciamento alla rete elettrica, l'apparecchio funziona automaticamente.

Pulizia e cura

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione dell'apparecchio.

AVVISO! Rischio di danni

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo. Per la pulizia non impiegare detergenti abrasivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

► Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

► Sostituire i fusibili difettosi con nuovi prodotti dello stesso tipo.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere domestic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono compromettere la sicurezza e invalidare la garanzia.

Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio

► smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce

► Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.

► Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

► È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

NL

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Als de polen zijn omgekeerd, kan het apparaat oververhit raken. Zorg ervoor dat de polariteit niet wordt verwisseld.

VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- De reparatie van het toestel mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en de relevante en nationale voorschriften. Neem voor de reparatieservice contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie domestic.com/contact).
- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed: Kinderen kunnen de gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet goed inschatten. Laat kinderen of mindervalide personen de elektrische apparaten alleen onder toezicht gebruiken.
- Installatie op boten: Bij een verkeerde installatie van elektrische toestellen op boten kan er corrosieschade aan de boot ontstaan. Laat de regelaar door een deskundige (boot)elektricien uitvoeren.
- Leg de kabels zodanig dat er niet over kan worden gestruikeld en dat ze niet beschadigd kunnen raken.
- Trek niet aan de kabels.
- Leg geen losse of geknikte kabels naast elektrisch geleidende materialen (metaal).
- Gebruik het toestel alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.
- Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.

LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel

- Gebruik het toestel niet in een vochtige of natte omgeving.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Gebruik het toestel niet buiten.
- Stel het toestel of de kabels niet bloot aan warmte (bijv. direct zonlicht, verwarming, ovens, ...).

Beoogd gebruik

De netgelijkrichter is bedoeld voor gebruik bij compressorkoelkasten met een nominale spanning van12/24 V $\overline{\sim}$ van een stroomnet van 100 – 240 V $\overline{\sim}$.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Technische beschrijving

Wanneer het toestel is aangesloten op een stroomnet van 100 – 240 V $\overline{\sim}$, schakelt het automatisch over van accuvoeding op netvoeding.

Als het toestel wordt afgesloten van het stroomnet van 100 – 240 V $\overline{\sim}$, schakelt het toestel automatisch weer over op accuvoeding van 12/24 V $\overline{\sim}$.

Bij netvoeding is de uitgangsspanning van het toestel 27 V $\overline{\sim}$.

Bij accuvoeding wordt de ingangsspanning doorgelaten zodat de uitgangsspanning gelijk is aan de ingangsspanning.

Montage en gebruik

► Monteer het toestel en sluit het aan zoals in de afbeeldingen weergegeven.

Na de correcte installatie en aansluiting treedt het toestel automatisch in werking.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Koppel de voedingskabel altijd los vooraleer u het toestel schoonmaakt of onderhoudt.

LET OP! Gevaar voor schade

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater. Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze het toestel kunnen beschadigen.

► Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

► Vervang defecte zekeringen door nieuwe zekeringen met dezelfde stroomsterkte.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de verkoper of met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie domestic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal recylen

► Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recylen

► Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.

► Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.

► Het product kan gratis worden afgevoerd.

DOMETIC

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hernvångsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

4445104232 2024-01-17